

جمعه - ۱۰ کانون ثانی ۱۹۲۶

جلد : ۵

اوچنچي سنه - نومرو ۵۳

مالي محاسبو

اداره خانه :
باب عالي جاده مقدسه
اقدام يوردي
اتصالنده كي بناده
دايره مخصوصه
صاحب و مدبري
محمد مسيح

آيونه شرائلي
سنه لكي ۲۵۰
آلتي آيلني ۱۲۵
فوق العاده نسخه
ايچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدن
مجموعه من هيتنجه
طبعي تنسيب ايدلمين
آثار اعاده ايدلمز

هر آيك برنجي داوره بشنجي كونلري ميفار، علمي، ادبي، اقتصادي، فني رسمي مجموعه در

سپاره سربونار ۱۸ جنایي

عمری : آناتول فرانس

مترجم : بهج نور
مابعد

قالقدی ، بکا هنوز اکال اولونماش بر (سن فرانسوا)
تابولسی کوستردی که صنعت و عبادت ایچون ، هیچ بوزولادن ،
قلایلمشدی . آرقاندن نفیس بر اسلوه بر قاج اسکی تابولیه
داها اشارت ایتمدی . فقط بونلر بکا کیزلیجه تعمیر ایدلش کیی
کلدی . (پولیزی) :

— بن اسکی تابولری تعمیر ایدرم ، دیدی ، آه اسکی
استادلر ! نه روح ! نه ده ! ...
کنندیسنه دیدم که :

— سز عینی زمانده هم رسم ، هم آتیکاجی ، هم ده شراب
تاجریسکر ، اولی می ؟ ...

— اوت ! اقدیمزه هر سورته مفید اولاجی بروضتمدهم !
بالخاصه شوقیهده بر (زوق) م وارکه هر داملاسی آشدن
بر اینجیدر . ذات عالیکزه اونی صاندرمق ایسترم .

— کرچه (سیجیلیا) شرابلری سورم ، دیه جواب
ویردم ، فقط بورایه شراب شیشهلری ایچون کلدیم موسیو
(پولیزی) .

— اوت ، رسملر ایچون کلدیکز ... و سز بر آما تورسکر .
و رسم آما تورلریله کوروشمکدن حدودسز بر خط دویارم . سزه
(مونزه آلهس) که انافس آتازیکی کوستره جکم ! اوت ،
اکسه لانس ، اثرلرینک الک نفیسی ، (جوبانلرک عادی) نی
کوستره جکم ! بو ، (سیجیلیا) مکتبنک اینجیسیدر !

— هازکی ملککترده سیاحت ایتمیکز ؟

— پورتکیز و اسپانیادن ماهد اوتون آوروپا حکومتلری مرکز
لنده بولوندم . شرقدده اورتا آسیا ، مغرستان و سیریلده سیاحت
ایتمدم .

— ترجمه خالکیزی لطف ایدرمیکز ؟

— اینجی غراده ویمنازی اکالهن سوکرده اورا دارالفنوننه کیردم
و ۱۸۹۱ ده دارالفنون ییتیردم . بر جوق سنه له ملکک ایدم و حال
حاضردهده السنة شریفه فاکولته سنده مدویم .
بو ملاقاتی متعاقب بحرزمک مجموعه نامه فطوغراف رجایی اسعاف
ایدلش و پروفیسور هدیه ایتمدی رسمک آلتنه تورکجه اولورق امضاسی
آتمشدر .

— بونی کورمکدن پک نمون اولورم . فقط اولو شهرنی

بورایه کشته نندن بحث ایدم .

کوچوک ، جالاک کوزلری مراهله اوزرمده دوردی وین ،
اونلک سبب زیاتمدن حتی خبری بیله اولمادینی ، ایچی آزوب
یتیرن بر اذا ایله کوردم .

پک آلیقلاشمش ، آنلک بوز کیی بر تر اینجده قالدینی
دویوق آشاغی یوقاری شو جله نی ، آجیناجق بر طورده
چیکنه شدم :

— تا (پارس) دن ، خاصه بر (مذهب افسانه)
(یازما) سنی کورمکه کلدیم . بکا ، بوکا صاحب اولدیقمیزی
سویله مشدکز .

بوسوزل اوزرینه قوللری قالیدردی ، آغزنی و کوزلری
اولویوه صغما جاق قادر آجارق الک شدتی بر هیجان علامتی
اظهار ایتمدی .

— اه ! .. (مذهب افسانه) (یازما) می ! بر اینجی ،
اکسه لانس ، بریاقوت ، بر الماسپاره ! .. انسانه جتنی خاطر لاتان
ایکی نفیس میناتوریده وار . نه نفاست ! چیچک تویجملرینه
غبطه بخش اولان بو رنگلر ، کوزلر ایچون بر بالدر ، موسیو !
(زولیو قلوویو) ده بوندن اییسی یایامشدر ! ..

نه اندیشه می ، نه ده امیدمی صاقایلیله رک :
— تمام ، ایشته بونی بکا کوستره کزه ! .. دیدم ،
(پولیزی) :

— سزه اونی کوسترمکی ؟ دیه هاقیردی ، فقط ناصیل ،
اکسه لانس ! .. آرتق او بنده دکیلرک ! شیمدی بنده یوقرکه ! ..
صاجلرینی یوق ایستیمور کیدی . پوستکی یولار کیی
هیسنده قویارسه هیچ منع ایتمه قالدیهایقچدم ، فقط پک
جائیک باماسنه میدان ویرمدن کندی کندی دوردی .
حذقله :

— ناصیل ؟ دیدم ، ناصیل ؟ سز نی (پارس) دن
(زیر زاتی) یه بر (یازما) کوسترمک ایچون کتیره سکزده
کلنجه « بنده یوقرکه ! .. » دیه سکز ؟ فقط بو باقیشاز ،
موسیو ! حشکرده ناموسلی انسانلر آئی بر حکم ویرمزلر !
نی او دقیقه کیم کورسه قودورمش بر قویون حشقه
آئی دوغرو بر فکر پیدا ایدردی . تیرتمین قوللری آجارق :
— بو باقیشاز ، بو باقیشقی آلاز ! دیه تکرار ایدیوردم ،

ألمی قانېڅک طوقشاغنه کوتورومکه میدان قلادن سیجیلیا
قولی طودی . عقله برشی کلش کیی :

— آه ، اکسه لانس ، شهرمن نه یامان بر شهر دو !
(آمپه دو قل) ه مسقط اولمشدر ! (آمپه دو قل) ! نه بویوک
آدام ! نه بویوک همشهری ! نه حدت فکر ! نه فضیلت !
نه روح ! آشاغیده ، لیانده بر (آمپه دو قل) هیکلی وارکه
هر اوکندن کجشمده شاپقای چیقاروم . اوغلم (رافاهللو) نک
تام (پارس) ده ، (لافیت) سواقغنده بر آنتقا اشیا مؤسسسی
آحق اوزره حرکت ایده جکی صیپراده اونی شهرمنک لیانه
کوتوردم و (آمپه دو قل) هیکلنک دینده کندبسنه بابا نصیحتی
ویردم : « (آمپه دو قل) ی دائما خاطر لا ! ! ! آه ،
سینور ! بوکونده شو بدبخت وطننک بر (آمپه دو قل) ی
اولمالیدی ! سزی اونک هیکلنه کوتوروم می ایسترمیسکزا کسه لانس ؟
خراهرلی کز مه کزده دلالت ایدرم . سزه (قاستور) و (پولوکس)
معدینی ، (ژوپیت اولمپین) معدینی ، (ژونون لوسینین)
معدینی ، قدیم قویونی ، (تروون) تره سنی و (آلتون لیان) ی ده
کوسترم . بوواده سیاحلره وهرلک ایدنر کملا ! اشکدر . بن ،
ابی بر دلیل . ایسترسه کز حفریات ده یابوز و خزینلر کشف
ایدز . بن حفریات علمنه و ملکسنه صاحب . عالمک برشی
بولامادقلری جو قورلده انانس آثار کشف ایدرم .
نهایت آلدن قور تولوب قاجدم . فقط آرقامدن قوشدی
و مردیوهن آياغنده یه یاقالادی . قولانغه :

— اکسه لانس ! دیبله کز ، دیدی ، سزی شهره کوتوریم ؛
(ژیرزاتی) مزک قادیلر نی کوستریم ! (سیجیلیا قیزلری ،
سینور ، قدیم کوزه لاک کوستریم ! کوچوک داغلی قیزلری ده
کوسترم ، ایسترمیسکز ؟
— سزی شیطانر کورسون ! دیبه قیزارق باغیردم و اونی
قوللری آجیق راقوب سواقغه آتیلدم .
نظرلرندن قور تولدقن صوکر بر طاشک اوزرینه چوکدم
وباشم اللرمک آراسته ده دوشونمکه باشلادم .
(سیجیلیا) به بویه تکلیفلر بایلدیغنی کورمک ایچونمی
کلدم ؟ دیبه دوشونیوردم .

عحق بو (پولیزی) بر ، اوغلی ده باشقه بر دولاندریمچی
ایدی . فقط نه دیبه آلداتمشلردی ؟ بونی کشف ایده مور و بکه دکجه
کندی کندیمه قیزیور ، مغمو ملاشیوردم .

- یتمدی -

(میکهل آنزولو پولیزی) ، مختضر بر قهرمان طوریه
کندی بر صاندالییه براقدی . کوزلرینک یاشله دولدیغنی
واوزمانه قادار باشنده دیم دیک بانان صاچلرینک پریشان . آلی
اوزرینه دوشدیکنی کوردم . اللرنی بر برینه بیتشدیره رک :
— بن ، بابیم ، اکسه لانس ، بابیم ! دیبه هایتیردی .
و هیچقیرقلر ایچنده علاوه ایتدی :

— اوغلم (رافاهللو) ، اون یس سنه دن بری اولومنه
آغلادیم زاولالی قارعدن اولان اوغلم (رافاهللو) ، اکسه لانس ،
(پاس) ده یرلشمک ایستمدی . آنتقا شیلر صاتمق اوزره
(لافیت) سواقغنده بر دکان کیرالادی . قیمتی نیم وارسه
هپسلی اوکا ویردم . اک کوزهل ایتالیا ، اک کوزهل (اوپینو)
چینلری ، شاه اثر طابولری ، هپسلی ، هپسلی ویردم . هم ده
نه تابولر ، سینیور ! کوزلری قاپار قاپماز قارشیمده حالا
کوریوردم و بارماغم آغزیمده قالیور ! هم جله سدی . اعضالی !
نهایت (مذهب افسانه) یی ده ویردم . اتمی ده ، قانمی ده
ویره جکدم ، موسیو ! بر دانه اوغلم ! زواللی مقدس قاریمک
اوغلی ...

— دیمک سزک سوزکزا اوزرینه بن راهب (طوموییه) نک
(یازما) سنی (سیجیلیا) نک اورناسته آوارکن او ، اومدن
بیک بشیوز متره اوته ده ، (لافیت) سواقغنک بر جامکاننده
سریکیده ایدی !

آفرینن ساکنلشن موسیو (پولیزی) :
— اوت ، اوراده ایدی ، دیبه جواب ویردی ، بالاخلاف
اوراده ایدی . وطن ایدرم که حالاده اوراده در ، اکسه لانس !
آلچاق بر ماصادن بر قارت آلاروق بکا ویردی و :
— ایسته اوغلمک آدرمسی ، دیدی . اگر آرقاداشلر کزه
کندیسی طایتیرسه کز بنی متدار ایدرسکز . چینی ، مینا ،
قاش ، تابولو نه ایسترسه کز اونده نقصانسر بر آثار صنعتکارانه
طاقیمی واردر . هم ، شرفله تأمین ایدرم . هپسلی ده آنتقا .
کندیسی کورکر . اوسزه (مذهب افسانه) (یازما) سنی
کوستره جکدر ؛ شایان حیرت تازه لکلرله ایکی میناتوریه ده
برابر ...

اوزاتدینی قارتی ایسته میه ایسته میه آلدیم .
بو آدام ، بنی ، جمعیلرله (رافاهللو پولیزی) نک اسمنی
یاغنه دعوتله ضعفی سوء استعمال ایشدی .